

## Handleiding

Nederlands, versie 5.2



Model SWT-1



Model SWT-2

Deze handleiding is geldig voor de Swiss-Trac modellen SWT-1 vanaf serie H, SWT-1S, SWT-1HD en SWT-2.

**Aanwijzing voor de dealer:** bij de eerste ingebruikname en bij het door de fabrikant voorgeschreven jaarlijkse onderhoud, moet het onderhoudsboekje op pagina 30 worden afgestempeld.

**Meer informatie online:** op onze website vindt u video's over het onderhoud van de Swiss-Trac, documentatie over de verkrijgbare accessoires, adressen van onze dealers en veel meer:

[www.swisstrac.ch](http://www.swisstrac.ch)



De in deze handleiding beschreven aankoppelunits Swiss-Trac model SWT-1, SWT-1S, SWT-1HD en model SWT-2 komen overeen met de EG-richtlijn 93/42/EWG en voldoen aan de Zwitserse voorschriften voor medische producten (Mepv).  
Hulpnummer Duitsland: 18.99.04.0020



## **Beste klant,**

We zijn zeer verheugd dat u een Swiss-Trac aankoppelunit hebt gekozen. We bedanken u voor uw vertrouwen.

Uw handbewogen rolstoel vormt samen met de Swiss-Trac een sterk duo. De Swiss-Trac is bijzonder gebruiksvriendelijk en gemakkelijk te transporteren en biedt u daarom een maximum aan onafhankelijkheid en flexibiliteit

Ook in de toekomst zullen wij met de Swiss-Trac tegemoet komen aan de wens van de rolstoelgebruiker naar meer onafhankelijkheid en verbeterde mobiliteit.

Lees voor ingebruikname deze handleiding aandachtig door. Informatie over het gebruik van de meegeleverde acculader vindt u in de bijbehorende handleiding.

- ⓘ Door het niet opvolgen van de gebruikershandleiding en door ondeskundige onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, brengt u uw veiligheid in gevaar en vervallen de garantie en de productaansprakelijkheid.
- ⓘ Neem daarnaast ook de veiligheidsinstructies in de handleiding van uw rolstoel in acht.

Op onze website vindt u video's over het onderhoud van de Swiss-Trac, documentatie over de verkrijgbare accessoires, adressen van onze dealers en veel meer:

**[www.swisstrac.ch](http://www.swisstrac.ch)**

Wij wensen u een goede rit!



Josef Jakober, Ing. FH

ATEC Ingenieurbüro AG  
Breitenstrasse 1  
CH-6403 Küssnacht a. R.  
Schweiz



# Inhoud

Veiligheid	<b>Veiligheidsaanwijzingen</b>	4
Overzicht	<b>Productbeschrijving</b>	6
	<b>Controle van de koppeling aan de rolstoel</b>	7
Rijden	<b>Bedieningspaneel en bediening</b>	8
	<b>Vast- en loskoppelen</b>	9
	<b>Rijden op de weg en off-road rijden</b>	10
	<b>Remmen</b>	10
	<b>Bochten en draaicirkel</b>	11
	<b>Trottoirs en het nemen van hindernissen</b>	12
	<b>Rijhulpmiddel</b>	14
Accu's	<b>Accu's, Accu-indicatie</b>	15
	<b>Actieradius, Accu's opladen</b>	16
	<b>Onderhoud bij niet-gebruik</b>	17
Transport	<b>In de auto</b>	18
	<b>In het openbaar vervoer, In het vliegtuig</b>	20
Onderhoud	<b>Onderhoud en reiniging</b>	21
	<b>Banden</b>	22
	<b>Lampen</b>	23
	<b>Hergebruik en recyclage</b>	23
Bijlage	<b>Technische gegevens</b>	24
	<b>Optische en akoestische storingsindicaties</b>	26
	<b>Foutmeldingen oplossen</b>	27
	<b>Garantie, aansprakelijkheid en CE-conformiteitsverklaring</b>	28
	<b>Accessoires</b>	29
	<b>Onderhoudsboekje</b>	30

## Veiligheidsaanwijzingen

De Swiss-Trac is een elektrische aankoppelunit met een zeer grote trekkracht. Hou u, om de gebruiksveiligheid te garanderen, aan de volgende voorschriften:

### Trekcapaciteit en helling

Zorg ervoor dat u uw Swiss-Trac nooit overbelast en gebruik hem alleen voor de beschreven doeleinden. De maximale trekcapaciteit is afhankelijk van het model (zie blz. 24, "Technische gegevens") en mag in geen enkel geval worden overschreden. De maximale stijgingspercentage is afhankelijk van model en ondergrond. Deze waarde kan aanzienlijk verminderen bij een nat en/of besneeuwd wegdek.

Als de helling te steil is of de aanhangerlast te hoog, klinkt er een pieptoon en vermindert de Swiss-Trac automatisch de snelheid. Verlaag de snelheid onmiddellijk met de gashendel, anders schakelt de Swiss-Trac binnen enkele seconden uit en moet deze met de sleutel weer worden uit- en ingeschakeld. Vermijd dergelijke overbelastingen, want die verkorten de levensduur van de Swiss-Trac.

### Zijwaarts overhellen


Neem daarnaast ook de veiligheidsinstructies in de handleiding van uw rolstoel in acht. Vooral de maximaal toegestane zijwaartse overhelling is afhankelijk van de zijwaartse kantelweerstand van uw rolstoel en niet van de Swiss-Trac. Rij niet over wegen of paden met een sterke dwarshelling. Hier bestaat een aanzienlijk risico op kantelen.

### Koppeling en rolstoel

De koppeling mag alleen in de oorspronkelijke staat en goed gezekeerd worden gebruikt. Om de juiste werking te garanderen, moet de koppeling aan de rolstoel jaarlijks worden gecontroleerd samen met de Swiss-Trac.

### Rijden en sturen

Voorkom schoksgewijs gas geven of scherpe stuurbewegingen.

 Rij nooit zonder aangekoppeld te zijn.

### Remmen

De handrem mag tijdens het rijden niet worden gebruikt. Deze dient uitsluitend als parkeerrem. De Swiss-Trac beschikt over een zeer efficiënte motorrem waarmee de combinatie te allen tijde op betrouwbare wijze kan worden afgeremd.

### Stoeperen en hindernissen

Stoepranden en andere hindernissen moeten altijd onder een rechte hoek en niet schuin worden opgereden. Rij niet over stoepranden die hoger zijn dan 13 cm. Dit kan tot schade aan de rolstoel leiden.

**Parkeren**

Verwijder altijd de sleutel en trek de handrem aan als u de Swiss-Trac ergens parkeert.

**Reflectoren en achterlichten**

We raden aan om gele reflectoren in de spaken van de rolstoelwielen en twee rode reflectoren of achterlichten achter op het frame van de rolstoel aan te brengen.

**Verkeersveiligheid en wettelijke aansprakelijkheid**

De Swiss-Trac geldt als hulpaandrijving voor rolstoelen en mag in voetgangerszones uitsluitend stapvoets worden gebruikt. Volg de geldende verkeersregels.

In Zwitserland is momenteel geen goedkeuringstest vereist.

In Duitsland is bijvoorbeeld een vergunning vereist voor het gebruik in het wegverkeer bij snelheden van 7 km/u en meer.

**Elektromagnetische velden**


Uitstralende elektronische apparaten zoals radiocommunicatie-eenheden, draagbare radio's of andere krachtige overdrachtsapparaten veroorzaken elektromagnetische velden. De bediening van de Swiss-Trac kan hierdoor worden beïnvloed. Als u iets ongewoons opmerkt, stop dan en schakel de Swiss-Trac uit.

In bepaalde gevallen kan de Swiss-Trac zelf storingen van elektromagnetische velden veroorzaken. Het gebruik van draadloze en mobiele telefoons veroorzaakt echter geen problemen.

**Onderhoud**

Controleer de functie van de gashendel minstens eenmaal per week. Als de gashendel door de interne veerkracht niet meer exact in de neutrale stand komt, mag u niet met de Swiss-Trac rijden. Neem dan contact op met uw dealer en laat een reparatie uitvoeren.

Hou de Swiss-Trac en de rolstoel gebruiksveilig. Vooral de remmen van de rolstoel moeten perfect functioneren.

-  Om de veilige werking te garanderen, moet de Swiss-Trac inclusief de koppeling aan de rolstoel eenmaal per jaar door een geautoriseerde dealer worden onderhouden. Het onderhoudsboekje (zie blz. 30) moet worden ingevuld door de dealer.

## Productbeschrijving



\* Afhankelijk van het rolstoelmodel zijn er verschillende koppelingsonderdelen nodig.

\*\* Er zijn verschillende grepen verkrijgbaar. Uw dealer geeft u graag advies.



Bij eigenhandige montage van de koppeling door de klant, vervalt de garantie en wijzen wij elke aansprakelijkheid af.



## Controle van de koppeling aan de rolstoel

De aan de rolstoel gemonteerde koppeling is nodig om de Swiss-Trac te verbinden met de rolstoel.

Vanwege de vele verschillende rolstoelmodellen zijn voor de montage en de instelling van de koppeling ervaring en vakkennis vereist. De montage moet daarom worden uitgevoerd door een geautoriseerde dealer. Dit geldt ook als de rolstoel wordt gewijzigd of na een verandering van de positie van de zit.

De koppeling is correct ingesteld wanneer er een minimale inspanning nodig is voor het rijden en de voorwielen van de rolstoel voldoende zijn opgetrokken bij het rijden over hindernissen.

Hou het stuur tijdens het rijden comfortabel tussen 10 en 15 cm boven uw dijbenen.

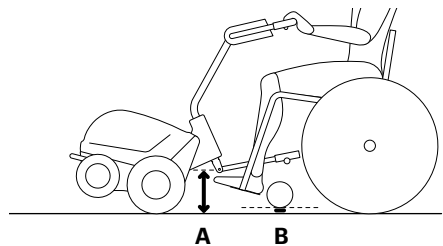
De voorwielen van uw rolstoel moeten dan altijd 1,5 – 2 cm boven de grond zijn.

Vraag als dit niet het geval is aan uw dealer om dit te corrigeren.

→ U kunt de instelling gemakkelijk zelf controleren met een aangekoppelde Swiss-Trac in stilstand, zoals hier weergegeven.

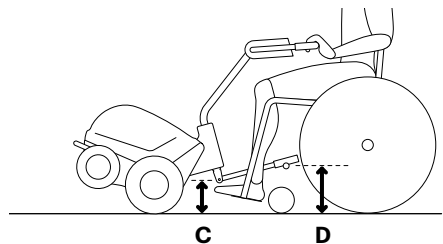
### Rijpositie

- A** Grond – Dissellager: 19 cm
- B** Grond – Voorwiel van rolstoel: 1,5 – 2 cm



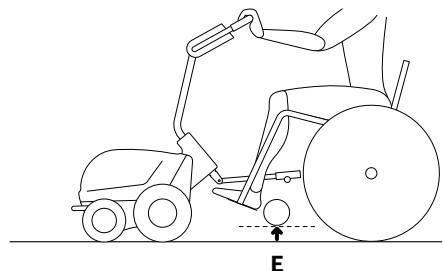
### Voorwielen van de rolstoel op de grond

- C** Grond – Dissellager: 15 cm
- D** Grond – Koppeling:  
Bij rechte dissel 20 – 22 cm  
Bij gebogen dissel 25 – 28 cm

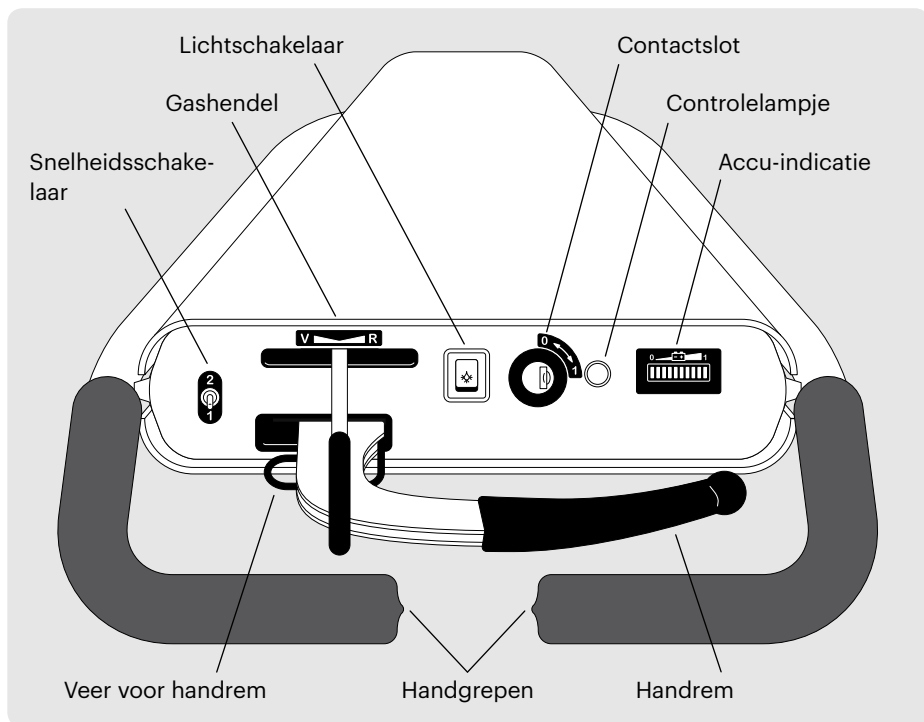


### Alle 4 de Swiss-Trac wielen op de grond

- E** Grond – Voorwiel van rolstoel: minimaal 5 cm



## Bedieningspaneel en bediening



Bij de speciale uitvoering met "Gas rechts" zijn de bedieningselementen in spiegelbeeld geplaatst.

### Inschakelen

Steek de sleutel in het contactslot van het bedieningspaneel en draai deze naar rechts. Na het draaien gaat het controlelampje branden en is de Swiss-Trac klaar voor gebruik.

→ De gashendel mag tijdens het inschakelen niet worden gebruikt. Anders moet de bovenstaande procedure na een korte wachttijd worden herhaald.

- ⓘ Het controlelampje dient ook als storingsindicatie. In combinatie met een geluidssignaal duidt dit op mogelijke storingen of een onjuiste bediening (zie ook blz. 26, "Optische en akoestische storingsindicaties").

### Rijden en de snelheid regelen

Met de gashendel kan u continu de snelheid zowel vooruit als achteruit regelen. Geef langzaam en onafgebroken gas. Om te stoppen, zet u de gashendel terug in de neutrale stand.

Met de snelheidsschakelaar kan de maximale snelheid vooraf worden ingesteld: in stand 1 bedraagt deze ca. 4,5 km/u, in stand 2 afhankelijk van het model ca. 6 of 9 km/u.

## Vast- en loskoppelen

Let erop dat u zich bij het vast- en loskoppelen op een vlakke ondergrond bevindt en zet uw rolstoel altijd op de rem.

### Vastkoppelen

1. Rij met de rolstoel zo recht mogelijk achter de Swiss-Trac. Zet de rolstoel aan beide zijden op de rem. Beweeg eerst de dissel totdat het uiteinde van de dissel zich ter hoogte van de zitting bevindt. De dissel moet nu in een rechte hoek ten opzichte van de koppeling aan de rolstoel staan.
  - Als u nu al te dicht bij de Swiss-Trac bent, rij deze dan een beetje naar voren zodat u er nog net bij kunt met beide handen.
2. Hou het stuur met beide handen vast en kantel de Swiss-Trac totdat de dissel ter hoogte van de koppeling aan uw rolstoel staat en het bedieningspaneel vlak boven uw knieën ligt.
3. Rij de Swiss-Trac nu voorzichtig en heel langzaam achteruit. De dissel moet daarbij in de koppeling glijden. Een hoorbare klik betekent dat het koppelen gelukt is.
  - Als u het stuur te hoog houdt, of de rolstoel niet recht achter de Swiss-Trac is gepositioneerd, kan het zijn dat u door de Swiss-Trac naar achteren wordt geduwd. U kan dit corrigeren door het stuur licht te bewegen.

### Loskoppelen

1. Alvorens los te koppelen, dient de rolstoel op de rem gezet te worden.
2. Draai nu het stuur een beetje naar links totdat de ontkoppelgreep vrij is. Trek nu de greep zo ver mogelijk naar voren.
3. Rij de Swiss-Trac nu zeer langzaam vooruit. De dissel glijdt uit de koppeling. Laat de gashendel los zodra de dissel vrij is.
  - Oefen geen druk uit op het stuur tijdens het ontkoppelen, omdat de dissel anders vastklemt in de koppeling!

## Rijden op de weg en off-road rijden

Neem de tijd voor de eerste rijpogingen. Bedien de gashendel voorzichtig en neem geen scherpe bochten.

→ Controleer voor het rijden of de Swiss-Trac en de rolstoel niet meer op de rem staan.

**i** Uw dealer biedt u uitvoerige rijinstructies aan.

De voorwielen van de rolstoel moeten bij het rijden ca. 2 cm opgetild zijn. Druk hiervoor tijdens het rijden het stuur van de Swiss-Trac licht naar voren. Op oneffen ondergrond en onverharde paden kan zo met meer comfort worden gereden.

**i** Om een optimaal rijgedrag te bereiken, moet de koppeling door een vakman aan de rolstoel worden gemonteerd (zie blz. 7, "Controle van de koppeling aan de rolstoel").

**i** Met een rijhulpmiddel kan de dissel zo vastgezet worden dat beide toestellen automatisch in de optimale rijpositie blijven (zie blz. 14, "Rijhulpmiddel").

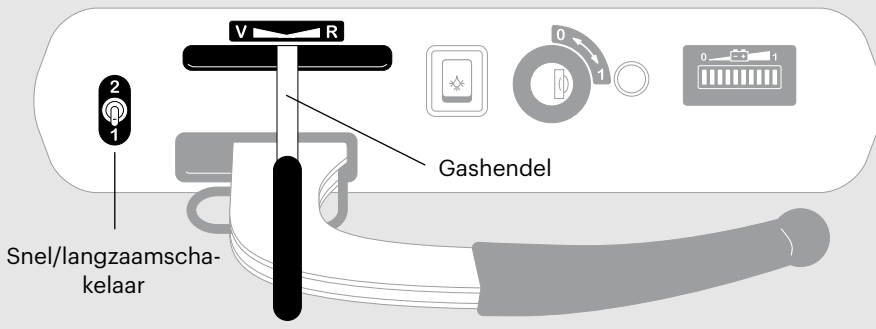
## Remmen

De Swiss-Trac beschikt over een motorrem die wordt geregeld door de motorbesturing. Zo wordt een maximale rijveiligheid gegarandeerd.

### Motorrem

De motorrem wordt bediend via de gashendel: als u de gashendel tijdens het rijden terug in de neutrale stand zet, remt de motorrem automatisch. Bij het afdalen van een helling, begrenst de motorrem de snelheid altijd op betrouwbare wijze.

→ Om langzamer te rijden, zet u de snelheidsschakelaar in stand 1.

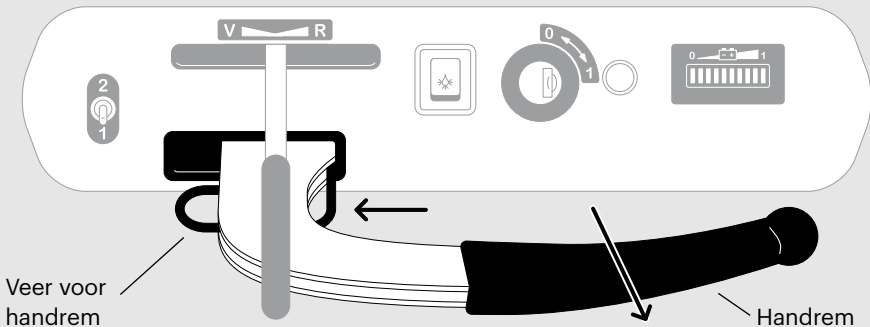


Schrik niet als de Swiss-Trac langzaam achteruit rolt als u stopt op een helling. Dit is een gecontroleerd proces en vormt geen risico. U kunt dit tegengaan door gewoon een beetje gas vooruit te geven.

→ Als u langere tijd wilt blijven stilstaan met de Swiss-Trac, kunt u de handrem gebruiken.

### Handrem (parkeerrem)

De handrem dient alleen als parkeerrem - hiermee kan de Swiss-Trac geblokkeerd worden. Trek aan de handrem en druk tegelijkertijd met de andere hand de veer naar links. Laat nu eerst de handrem en dan de veer los.



**!** De handrem mag tijdens het rijden niet worden gebruikt. Vooral op steile terreinen is er dan groot gevaar voor uitglijden!

## Bochten en draaicirkel

Verminder in scherpe bochten uw snelheid. Schakel het rijk hulpmiddel uit bij manoeuvres.

→ Hou er rekening mee dat de draaicirkel van beide toestellen, Swiss-Trac en rolstoel, meer dan 1,5 m kan zijn, afhankelijk van de rolstoel. In smalle gangen of voor een lift kan het moeilijk zijn om beide toestellen, gekoppeld aan elkaar, te keren. We raden u in zulke gevallen aan de aankoppelunit los te koppelen, de Swiss-Trac en de rolstoel apart te draaien en vervolgens weer vast te koppelen.

## Trottoirs en het nemen van hindernissen

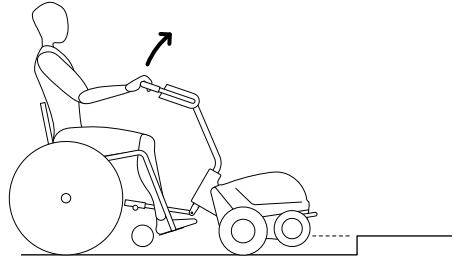
Het oprijden van trottoirs vergt enige oefening maar met wat geduld lukt het u al snel om deze handeling uit te voeren.

- ⓘ Het rijhulpmiddel moet voor het op- of afrijden altijd ontgrendeld zijn zodat de voorwielen van de rolstoel niet worden beschadigd.

### Oprijden

#### 1.

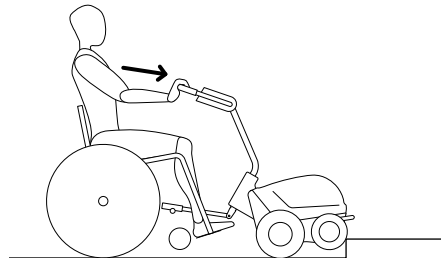
Rij langzaam en in een zo recht mogelijke hoek naar het trottoir toe. Duw nu al het stuur iets omhoog zodat de voorwielen van de Swiss-Trac nog maar een beetje op de grond zijn.



#### 2.

Zodra de voorwielen van de Swiss-Trac de trottoirband raken, drukt u het stuur met beide handen sterk naar voren en verhoogt u kort de snelheid. Zo hebben de voorwielen voldoende kracht om u over de trottoirband omhoog te trekken.

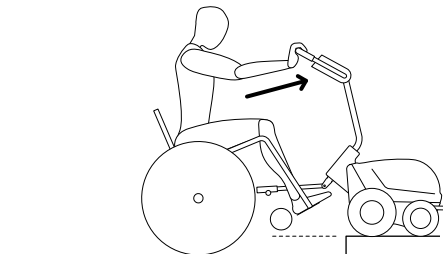
→ Als de achterwielen nu tegen de trottoirband aanstaan en doordraaien, hebt u waarschijnlijk het stuur te laat naar voren gedrukt.



#### 3.

Hou tijdens de hele handeling het stuur naar voren gedrukt. De voorwielen van de rolstoel moeten voldoende van de grond zijn opgetild om niet tegen de trottoirband te stoten.

→ Het is een voordeel als u uw bovenlichaam kortstondig naar voren kunt bewegen op het moment dat u de trottoirband oprijdt.

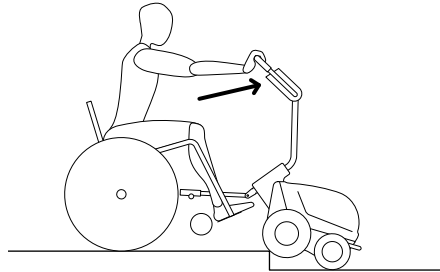


## Afrijden

### 1.

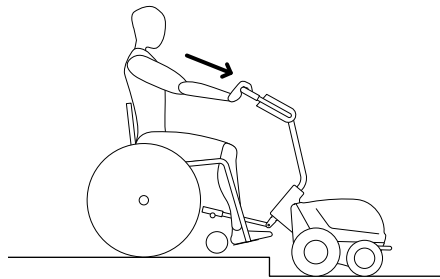
Rij langzaam en onder een zo recht mogelijke hoek naar de trottoirband tot de voorwielen van de Swiss-Trac over de band uitsteken. Druk het stuur nu sterk naar voren tot de voorwielen op de grond staan.

→ De voorwielen van de Swiss-Trac moeten in elk geval voor de achterwielen op de grond staan. Anders kan de koppeling of de rolstoel beschadigd raken.



### 2.

Hou het stuur naar voren gedrukt tot beide toestellen, Swiss-Trac en rolstoel van het trottoir zijn afgereden. Duw daarna het stuur weer naar beneden in de normale rijpositie.



- i** Maximale hindernishoogtes: omhoog tot 13 cm, omlaag tot 15 cm.  
Rij nooit over trappen met meerdere treden!

Meer informatie en video's over het juiste gebruik, vindt u op onze website:  
**[www.swisstrac.ch](http://www.swisstrac.ch)**

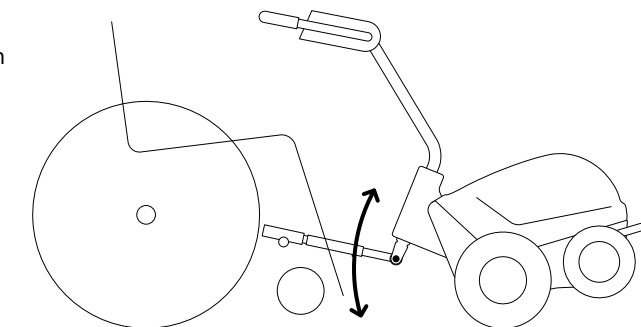
## Rijhulpmiddel

Het rijhulpmiddel zorgt ervoor dat de schouders en armen ontlast zijn, door de Swiss-Trac en rolstoel in de optimale rijpositie te stabiliseren wanneer ze zijn vastgekoppeld. Tegelijkertijd vermindert het de krachtsinspanning bij het rijden aanzienlijk. Het is een accessoire voor de dissel dat tijdens het rijden de voorwielen van de rolstoel constant omhoog kan heffen.

Ook personen met een beperkte bewegingsvermogen van de bovenste ledematen en weinig kracht in de armen en handen kunnen daardoor over langere stukken rijden met een Swiss-Trac.

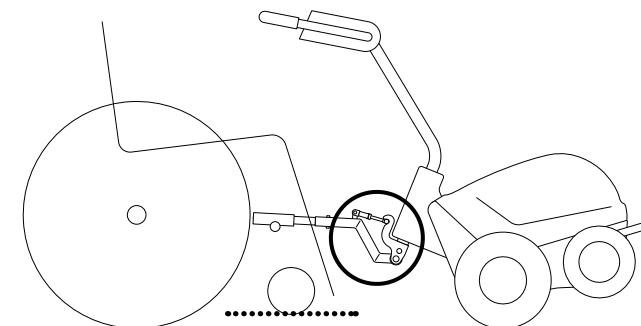
### Dissel zonder rijhulp

Rolstoel en Swiss-Trac zijn te bewegen via de dissel. De bestuurder houdt beide toestellen actief in balans.



### Dissel met rijhulp

Met een vastgeklitte rijhulp blijven de rolstoel en Swiss-Trac automatisch in de rijpositie, de voorwielen van de rolstoel staan ongeveer 2 cm omhoog.



- ⓘ Afhankelijk van de graad van beperking, het type rolstoel en de individuele behoeften worden er verschillende rijhulpmiddelen en dissels gebruikt. Vraag hiervoor advies aan uw dealer.



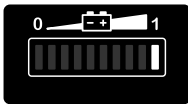
## Accu's

De in de Swiss-Trac gebruikte AGM-loodaccu's (droge accu's) zijn van een hoogwaardige kwaliteit. De accu's zijn lekvrij en voldoen aan de huidige vereisten i.v.m. veiligheid en milieuvriendelijkheid. Ze voldoen aan de geldende voorschriften volgens IATA/IASCO special provision A67 en zijn goedgekeurd voor luchttransport. → Voor vliegtrips vindt u een bevestiging over het naleven van alle veiligheidsstandaarden op onze website [www.swisstrac.ch](http://www.swisstrac.ch) (zie ook blz. 20, "In het vliegtuig").

- ⓘ Vermijd het extreem diep ontladen van de accu's (tot stilstand van de Swiss-Trac). Door diepe ontladingen neemt de accucapaciteit af en wordt de levensduur van de accu's aanzienlijk verkort.
- ⓘ De accu's mogen alleen door de dealers worden vervangen. De in de fabriek ingestelde laadcurve van de acculader komt overeen met de gemonteerde accu's en mag niet zelfstandig worden gewijzigd. Een verkeerde lader kan de accu's en het laadcontact beschadigen.

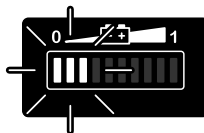
### Accu-indicatie

De accu-indicatie op het bedieningspaneel geeft de laadtoestand van de accu's aan:



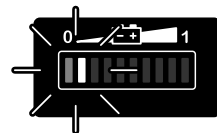
#### Vol

Bij volle accu's toont de rode balk de laadtoestand aan.



#### Bijna leeg

Bij een ontlading van ca. 75 % begint de indicatie rood te knipperen. Rij in dit geval alleen nog in stand 1.



#### Leeg

Als de laatste 2 balken afwisselend knipperen, zijn de accu's leeg en moeten dringend worden opgeladen. Als u nu nog verder rijdt, wordt de levensduur van de accu's aanzienlijk verkort.

## Actieradius

De actieradius van de Swiss-Trac met volle accu's is afhankelijk van meerdere factoren zoals gewicht, banden, helling en capaciteit van de accu's.

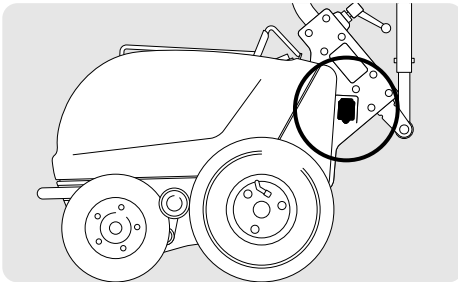
Op vlakke wegen kan bij een gemiddelde snelheid van 5 km/u een afstand van ca. 30 km of meer worden gereden.

Bij het rijden op steile hellingen wordt de actieradius aanzienlijk verkleind. Bij het bergafwaarts rijden, worden de accu's weer gedeeltelijk opgeladen.

## Accu's opladen

De Swiss-Trac is uitgerust met onderhoudsvrije AGM-accu's en een externe lader.

Uitgebreide informatie over de lader vindt u in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.



De laadaansluiting voor het opladen van de accu's bevindt zich onder een zwart klapdeksel. Steek de ronde laadstekker van de acculader in deze laadaansluiting en de netstekker in het netstopcontact.

Het duurt minimaal 8 uur om de accu's volledig op te laden. Overbelading van de accu's is niet mogelijk.

De acculader werkt met een netspanning van 100 - 240 Volt en kan wereldwijd worden gebruikt met een passende reisstekker/adapter.

In principe moeten de accu's na elke lange rit worden opgeladen. Laad de accu's alleen op in een droge, goed geventileerde ruimte bij een temperatuur tussen +10 °C en +45 °C.

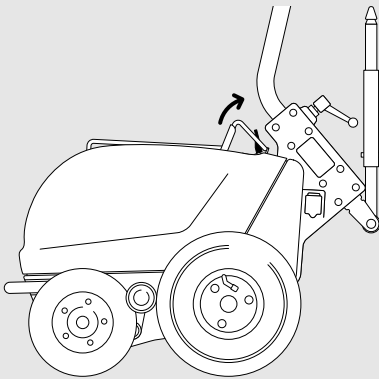
- ⓘ Gebruik alleen de originele acculader. Andere laadapparaten kunnen kortsluiting veroorzaken in de laadaansluiting en de laadstekker en de accu's beschadigen.

## Onderhoud bij niet-gebruik

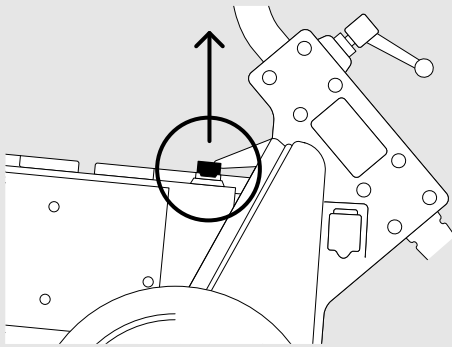
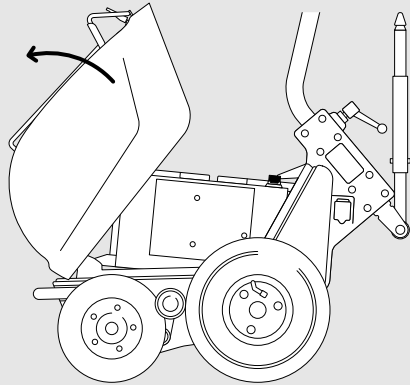
Bij het niet gebruiken van de Swiss-Trac is het aan te bevelen de accu's elke 4 tot 5 weken bij te laden.

Als loodaccu's meerdere maanden niet worden gebruikt, leiden ze krachtverlies door zelfontlading. Om dit te vermijden, laadt u de accu's volledig op voordat u de Swiss-Trac opbergt en verwijdert u de hoofdzekering als volgt:

1. Klap de sluiting aan de bovenzijde van de carrosseriekap omhoog.



2. Open de carrosseriekap door aan de bagagedrager te trekken.



3. De hoofdzekering (40 A) is oranje en bevindt zich aan de zijkant naast de accu's. Trek de hoofdzekering loodrecht naar boven.

**i** Als de zekering niet wordt verwijderd bij een langdurige opberging, raken de accu's beschadigd.

## Vernietiging

De levensduur van de accu's bedraagt ca. 2 jaar. Deze is echter afhankelijk van gebruik en laadtechniek. Na verloop van deze levensduur worden de accu's op milieuvriendelijke wijze afgevoerd door uw Swiss-Trac dealer.

## Transport

De Swiss-Trac kan zelfstandig door de rolstoelgebruiker in een standaard stationwagen worden geladen. U kunt de Swiss-Trac ook in het openbaar vervoer gebruiken indien dat toegankelijk is voor rolstoelgebruikers. Ook transport met het vliegtuig is mogelijk.

### In de auto

Voor het laden in de auto worden oprijgoten meegeleverd. Deze worden gebruikt bij alle voertuigen met een laadrand tot 55 cm hoogte vanaf de grond.

→ Voor auto's met hogere laadranden zijn langere, opklapbare oprijgoten verkrijgbaar (zie blz. 29, "Accessoires").

### Inladen

1. Plaats de oprijgoten tegen de laadrand en steek de afstandsbuis tussen de oprijgoten.
2. Zet de snelheidsschakelaar altijd in stand 1.
3. Rij de Swiss-Trac in stand 1 achteruit op de oprijgoten, tot alle 4 de wielen op de goten staan.
4. Draai, terwijl de Swiss-Trac weer licht naar beneden rolt, de hevelbout van de stuurstangvergrendeling los (zie blz. 6). De stuurstang moet in eerste instantie nog omhoog blijven.
5. Rij nu met uw rolstoel aan de zijkant schuin links naast de goten, zodat u met uw rechter hand nog net de gashendel kunt bereiken. Rij de Swiss-Trac langzaam achteruit en druk met de hand op het bedieningspaneel.  
Zodra de Swiss-Trac buiten uw bereik raakt, kantelt u de stuurstang aan de zijkant omlaag en laat u de gashendel los.
6. De Swiss-Trac moet zich nu volledig in de auto bevinden. Schakel de Swiss-Trac uit en trek de handrem aan (zie blz. 10, "Remmen"). Tot slot legt u de oprijgoten in de auto.  
→ De Swiss-Trac moet vastgezet worden bij transport in de auto. Als uw voertuig spanbanden heeft, bijv. in de hoeken van de kofferruimte, trek ze dan aan rond de stootstang van de Swiss-Trac.

## Uitladen

1. Plaats de oprijgoten tegen de laadrand en steek de afstandsbus ertussen.
  2. Rij de Swiss-Trac zeer langzaam op de oprijgoten.
  3. Laat de Swiss-Trac, zonder gas te geven, naar beneden rollen. Druk licht op de stuurstang boven de aandrijfwielen, zodat de Swiss-Trac niet naar voren kan kantelen.
  4. Zodra de Swiss-Trac onderaan de oprijgoten tot stilstand is gekomen, kantelt u de stuurstang naar boven en draait u de hevelbout voor het vastzetten van de stuurstang goed aan.
- i** Laat de auto met een ingeladen Swiss-Trac niet in de zon staan. Extreme warmte kan de Swiss-Trac beschadigen!



Een video met instructies voor het in- en uitladen vindt u op onze website [www.swisstrac.ch](http://www.swisstrac.ch).

## In het openbaar vervoer

Indien het openbaar vervoer zoals de trein, bus, tram, kabelbanen en passagiers-schepen rolstoeltoegankelijk is, kan u de Swiss-Trac meenemen.

- Blijf in bussen en trams zo mogelijk aangekoppeld. Zo heeft de combinatie, Swiss-Trac en rolstoel, meer houvast bij een onrustige rit.
- Vraag bij twijfel informatie over het exacte proces bij het vervoersbedrijf.

## In het vliegtuig

Over het algemeen vervoeren alle grote luchtvaartmaatschappijen de Swiss-Trac gratis als accessoire bij de rolstoel. Op onze website vindt u een document met reisinformatie en een bevestiging dat de gebruikte accu's overeenkomen met de geldende voorschriften in de "ICAO Special Provision A67". [www.swisstrac.ch](http://www.swisstrac.ch)

Het gewicht van de Swiss-Trac bedraagt 65-70 kg (SWT-1), 70 kg (SWT-1S, SWT-1HD) of 55 kg (SWT-2).

Normaal gesproken kunt u de Swiss-Trac tot aan de incheckbalie m.n. de bulkgoederenaafgifte rijden en daar klaar maken voor vervoer.

1. Verwijder de sleutel en de hoofdzekering (zie blz. 17, "Onderhoud bij niet-gebruik") en kantel dan het stuur omlaag.
2. De hevelbout voor het vastzetten van de stuurstang moet absoluut weer worden aangedraaid.
3. Trek de handrem aan en maak de dissel met een riem of touw vast aan de zijkant van de bagagedrager.
4. De sleutel, de zekering en de koppelingsinstallatie kunt u het beste in uw handbagage en niet in uw koffer vervoeren.

- i** De Swiss-Trac mag niet op een bagageband worden vervoerd. Bevestig voor de vlucht, de als accessoire verkrijgbare transportbanner, op de Swiss-Trac. (Zie blz. 29, "Accessoires").



## Onderhoud en reiniging

Zorg ervoor dat de Swiss-Trac en rolstoel veilig zijn voor gebruik. Om uw veiligheid te garanderen moet de Swiss-Trac inclusief accessoires periodiek worden gecontroleerd en onderhouden. Deze controle- en onderhoudswerkzaamheden moeten tenminste éénmaal per jaar worden uitgevoerd door een geautoriseerde dealer. Neem daarvoor contact op met uw dealer (zie blz. 30, "Onderhoudsboekje").

### Gas en remmen

Controleer wekelijks of de gashendel en de handrem goed werken.

→ Rij niet als de gashendel door de interne veerkracht niet meer goed in de neutrale stand valt. Laat deze repareren bij uw dealer.

### Koppeling aan de rolstoel

Nazicht van rolstoel met de koppeling moet worden inbegrepen in het onderhoud.

Controleer regelmatig de bevestiging en de goede werking van de koppeling (let op een hoorbare klik bij het aankoppelen).

### Banden en luchtdruk

Controleer de bandendruk elke 2 maanden (zie blz. 22, "Bandenspanning").

Controleer ook de banden van de rolstoel, de luchtdruk en de werking van beide rolstoelremmen.

→ De wielen kunnen gereinigd worden met een waterslang. Let erop dat de carrosseriekap en het deksel van de laadaansluiting daarbij gesloten zijn.

### Bedieningspaneel en carrosseriekap

Het bedieningspaneel en de carrosseriekap kunnen het beste worden gereinigd met een vochtige doek.

- ⓘ Het bedieningspaneel mag bij het reinigen niet worden afgespoten met een waterslang! Gebruik geen hogedrukreiniger en geen agressieve reinigingsmiddelen voor de reiniging.

## Banden

Alle wielen van de Swiss-Trac zijn voorzien van luchtbanden. Let op, niet voor alle banden wordt dezelfde bandenspanning voorgeschreven.

<b>Bandenspanning</b>	Achterwiel	Voorwiel
Blokprofiel banden (standaard)	2,0 bar	2,5 bar
Banden met kruisprofiel, tractorprofiel of spikes	1,5 bar	2,5 bar

Banden met kruisprofiel, tractorprofiel met of zonder spikes, zie blz. 29, "Accessoires".  
→ Om het rijcomfort en de grip op de ondergrond te verhogen bij het rijden op onverharde wegen, kan u de bandenspanning verlagen.

Een te lage bandenspanning kan de banden beschadigen. Controleer daarom de bandenspanning minimaal elke 2 maanden. Alle binnenbanden zijn uitgerust met autoventielen (Schraderventielen) die bij elk benzinestation kunnen worden opgepompt.

Om de voorbanden met lucht te vullen, wordt de Swiss-Trac naar achteren gekanteld op de dissel. Draai nu het wiel tot het ventiel aan de binnenzijde van de velg verschijnt.

### Reparatie van de wielen

De grote achterwielen kunnen voor een reparatie volledig van de aankoppelunit afgehaald worden.

Voor een reparatie van de banden zijn de volgende gereedschappen nodig:

- Steeksleutel 10 mm met dwarsgreep en verlengstuk
- Inbussleutel SW 4 mm (voor de voorwielen)
- Luchtpomp voor autoventielen
- Bandenlichter (verkrijgbaar bij de fietshandel)

### Achterwiel (aandrijfwiel)

1. Laat de lucht volledig weglopen via het ventiel.
2. Draai de 3 wielmoeren buiten op de velg los en neem het wiel af.
3. Draai de resterende 3 moeren aan de binnenzijde van het wiel los.
4. Haal de tweedelige velg uit elkaar. De binnenband kan met een bandenlichter worden gerepareerd of vervangen door een nieuwe.
5. Leg de binnenband in de buitenband en pomp deze een beetje op voor de verdere montage.  
→ Let erop dat het ventiel niet boven een wielmoer komt te staan.
6. Zet het wiel weer in elkaar en bevestig dit aan de Swiss-Trac. Pas nu mag de band volledig worden opgepompt.



### Voorwiel

Bij een lek in een voorwiel, hoeft het wiel niet volledig gedemonteerd te worden voor een reparatie. De velgen zijn ook tweedelig, waarbij de 5 schroeven aan de binnenzijde van de velg losgedraaid kunnen worden. De reparatie moet verder worden uitgevoerd zoals bij het achterwiel.

- ⓘ Raadpleeg uw dealer voor het bestellen van vervangende onderdelen of bij eventuele problemen.

## Lampen

Defecte gloeilampen van de koplampen kunnen gemakkelijk zelf worden vervangen:

1. Schakel de Swiss-Trac uit.
2. Open de carrosseriekap (zie blz. 17).
3. Draai de contactstrip, die in het midden op de gloeilamp drukt, opzij.
4. Draai de gloeilamp een stukje. Daarna kan hij uitgetrokken worden.
5. Plaats de nieuwe gloeilamp en draai tot slot de contractstrip weer terug.

## Hergebruik en recyclage

De Swiss-Trac is een kwalitatief hoogwaardig product met een lange levensduur en daarom in principe geschikt voor hergebruik. Voorwaarde hiervoor is het naleven van de bedieningsvoorschriften en de service- en onderhoudsvoorwaarden.

- ⚠ Gebruikte koppelingen of onderdelen daarvan mogen nooit hergebruikt worden.

- ⓘ Voor het hergebruik moet de Swiss-Trac door een geautoriseerde dealer worden gecontroleerd op werking, staat en slijtage.

Volgens de huidige technische kennis heeft de Swiss-Trac een levensduur tussen 5 en 10 jaar. Na het verstrijken van deze termijn wordt deze door uw Swiss-Trac-dealer teruggenomen voor een professionele recyclage.

## Technische gegevens

Model	<b>SWT-1</b>	<b>SWT-1S</b>
Veiligheid	TÜV getest volgens EN12184:1999	
Hulpmiddel-nr. (DE)	18.99.04.0020	18.99.04.0020
Actieradius	<b>Meer dan 30 km</b> , vlakke ondergrond	<b>Meer dan 30 km</b> , vlakke ondergrond
Snelheid	<b>Traploos tot 6 km/u</b>	<b>Traploos tot 9 km/u</b>
Max. aanhanglast	<b>140 kg</b> (bestuurder met rolstoel en bagage)	<b>120 kg</b> (bestuurder met rolstoel en bagage)
Max. hellingsgraad	<b>20 % bij 140 kg aanhanglast</b>	<b>12 % bij 120 kg aanhanglast</b>
Zijwaartse overhelling	Max. 20 %	Max. 20 %
Max. hoogte trede	13 cm naar boven 15 cm naar beneden	13 cm naar boven 15 cm naar beneden
Max. hindernishoogte	8 cm, gemeten vanop de grond	8 cm, gemeten vanop de grond
Gewicht	<b>65 kg</b>	<b>70 kg</b>
Transportmassa	<b>Ca. 75×51×53 cm</b>	<b>Ca. 75×51×53 cm</b>
Motorvermogen	<b>400 Watt, 3150 min-1</b>	<b>400 Watt, 3850 min-1</b>
Accu's	<b>2 × 12V/40AH/C<sub>20</sub></b> Type: AGM (lekvrij) Klasse 8, VN nr. 2800 ICAO A67 conform	<b>2 × 12V/50AH/C<sub>20</sub></b> Type: AGM (lekvrij) Klasse 8, VN nr. 2800 ICAO A67 conform
Acculader	100-240 VAC/50-60 Hz	100-240 VAC/50-60 Hz
Vermogen acculader	24 Volt, <b>8 A</b>	24 Volt, <b>8 A</b>
Laadtijd	Min. 8 uur bij lege accu's	Min. 8 uur bij lege accu's
Hoofdzekering	40 Amp. ATO-zekering Art: 257040.LN	40 Amp. ATO-zekering Art: 257040.LN
Lampen	24 Volt, 15 Watt / P26	24 Volt, 15 Watt / P26
Remmen	Dynamische motorrem Mech. handrem	Dynamische motorrem Mech. handrem
Afmetingen banden	200×50 mm / <b>260×85 mm</b>	200×50 mm / <b>4.10/3.50-4, 4RP</b>
Bandenspanning	Voor: 2,5 bar <b>Achter: 2,0 bar (Blokprofiel)</b> Speciale banden: 1,5 bar	Voor: 2,5 bar <b>Achter: 1,5 bar (Kruisprofiel)</b> Speciale banden: 1,5 bar
Draagvermogen bagagedrager	40 kg	40 kg
Max. temperatuur	Omgeving: -20 °C tot 45 °C Accu's laden: 10 °C tot 45 °C Opslag: 10 °C tot 25 °C	Omgeving: -20 °C tot 45 °C Accu's laden: 10 °C tot 45 °C Opslag: 10 °C tot 25 °C

Model	<b>SWT-1HD</b>	<b>SWT-2</b>
Veiligheid		TÜV getest volgens EN12184:1999
Hulpmiddel-nr. (DE)	18.99.04.0020	18.99.04.00XX
Actieradius	<b>Meer dan 30 km</b> , vlakke ondergrond	<b>Ca. 20 km</b> , vlakke ondergrond
Snelheid	<b>Traploos tot 6 km/u</b>	<b>Traploos tot 6 km/u</b>
Max. aanhanglast	<b>160 kg</b> (bestuurder met rolstoel en bagage)	<b>80 kg</b> (bestuurder met rolstoel en bagage)
Max. hellingsgraad	<b>20 % bij 160 kg aanhanglast</b>	<b>20 % bij 80 kg aanhanglast</b>
Zijwaartse overhelling	Max. 20 %	Max. 20 %
Max. hoogte trede	13 cm naar boven 15 cm naar beneden	13 cm naar boven 15 cm naar beneden
Max. hindernishoogte	8 cm, gemeten vanop de grond	8 cm, gemeten vanop de grond
Gewicht	<b>70 kg</b>	<b>55 kg</b>
Transportmasse	<b>Ca. 75×51×53 cm</b>	<b>Ca. 66×51×53 cm</b>
Motorvermogen	<b>400 Watt, 3850 min-1</b>	<b>300 Watt, 3150 min-1</b>
Accu's	<b>2 × 12V/50AH/C<sub>20</sub></b> Type: AGM (lekvrij) Klasse 8, VN nr. 2800 ICAO A67 conform	<b>2 × 12V/28AH/C<sub>20</sub></b> Type: AGM (lekvrij) Klasse 8, VN nr. 2800 ICAO A67 conform
Acculader	100-240 VAC/50-60 Hz	100-240 VAC/50-60 Hz
Vermogen acculader	24 Volt, <b>8 A</b>	24 Volt, <b>5 A</b>
Laadtijd	Min. 8 uur bij lege accu's	Min. 8 uur bij lege accu's
Hoofdzekering	40 Amp. ATO-zekering Art: 257040.LN	40 Amp. ATO-zekering Art: 257040.LN
Lampen	24 Volt, 15 Watt / P26	24 Volt, 15 Watt / P26
Remmen	Dynamische motorrem Mech. handrem	Dynamische motorrem Mech. handrem
Afmetingen banden	200×50 mm / <b>4.10/3.50-4, 4RP</b>	200×50 mm / <b>260×85 mm</b>
Bandenspanning	Voor: 2,5 bar <b>Achter: 1,5 bar (Kruisprofiel)</b> Speciale banden: 1,5 bar	Voor: 2,5 bar <b>Achter: 2,0 bar (Blokprofiel)</b> Speciale banden: 1,5 bar
Draagvermogen bagagedrager	40 kg	40 kg
Max. temperatuur	Omgeving: -20 °C tot 45 °C Accu's laden: 10 °C tot 45 °C Opslag: 10 °C tot 25 °C	Omgeving: -20 °C tot 45 °C Accu's laden: 10 °C tot 45 °C Opslag: 10 °C tot 25 °C

## Optische en akoestische storingsindicaties

De Swiss-Trac rij-elektronica is uitgerust met een meertraps optische en akoestische storingsindicatie (zie blz. 8, bedieningspaneel).

### Uitleg van de signalen:

#### Enkele korte pieptoon

- Geeft een OK aan bij het inschakelen van de Swiss-Trac

#### Langzaam knipperend controlelampje

- Oververhittingsgevaar – de temperatuur van de motorbesturing is hoger dan 65 °C
- Afwezige rijopdracht – de motorbesturing heeft langer dan 3,5 minuten geen rijopdracht gekregen. Als de gashendel niet wordt bediend, wordt de rijelektronica na nog eens 3,5 minuten automatisch uitgeschakeld.

#### Snel knipperend controlelampje en herhaalde pieptoon

- De acculader is aangesloten terwijl de Swiss-Trac is ingeschakeld
- De gashendel is in gebruik bij het inschakelen
- De helling is te steil of de aanhangerlast te hoog. De Swiss-Trac vermindert automatisch de snelheid. Verlaag uw snelheid onmiddellijk door gas terug te nemen, anders schakelt de Swiss-Trac binnen 5 seconden uit en moet hij met de sleutel uit- en weer ingeschakeld worden. Voorkom zulke overbelasting omdat dit de levensduur van de Swiss-Trac verkort.
- De handrem is aangetrokken tijdens het rijden of bij een ingeschakelde Swiss-Trac
- De vermogensmeter (rijregelaar) is defect
- De motor of de kabel is defect
- De accu's hebben een te lage of te hoge spanning
- De motorbesturing is defect
- De Swiss-Trac wordt met het sleutelcontact uitgeschakeld. Dit is een voorzorgsmaatregel die moet waarschuwen voor ongewild uitschakelen. In dit geval hoeft verder niks gedaan te worden.

Probeer zo mogelijk de storing op te lossen m.n. schakel de Swiss-Trac uit en vervolgens weer in.

Neem als de storing nog altijd wordt aangegeven, contact op met uw dealer.

## Foutmeldingen oplossen

Probeer als er een defect of fout optreedt, een oplossing te zoeken met behulp van de onderstaande lijst. Raadpleeg bij eventuele problemen met de lader de betreffende handleiding. Neem als de fout niet opgelost kan worden, contact op met een geautoriseerde dealer.

<b>Foutbeschrijving</b>	<b>Oplossing</b>	<b>Verder rijden?</b>	<b>Contact met geautoriseerd dealer?</b>
Het groene controlelampje op het bedieningspaneel gaat niet aan bij het inschakelen	Controleer de hoofdzekering en laad de accu's	Ja	Als fout niet kan worden opgelost
Het groene controlelampje (led) op het bedieningspaneel knippert na het inschakelen en er klinkt een herhaalde pieptoon	Laat de vermogensmeter controleren door een dealer	Na oplossing	Als fout niet kan worden opgelost
Gashendel gaat niet meer zelf terug in de middelste stand	Swiss-Trac moet gerepareerd worden door een dealer	Nee	Ja
Swiss-Trac trekt bij het rijden naar één kant	Pomp beide grote banden gelijkmatig op	Ja	Nee
Op de acculader brandt het lampje bij "Error" na korte tijd (of het knippert rood)	Trek de laadstekker uit de Swiss-Trac en steek deze onmiddellijk weer in. Herhaal evt. enige keren.	Na oplossing	Als fout niet kan worden opgelost
De accu-indicatie geeft na het laden niet vol aan.	Herhaal het laden, controleer evt. de acculader. De groene of gele led moet schijnen bij het laden	Nee	Als fout niet kan worden opgelost
De net-led (rood) brandt, maar De acculader laadt niet	Controleer de laadaansluiting en de laadkabel	Ja, alleen kort stuk	Als fout niet kan worden opgelost
De accuaanduiding loopt bij het rijden steeds snel terug	Laat de accu's controleren en eventueel vervangen	Ja, alleen kort stuk	Ja
Swiss-Trac rijdt bergafwaarts steeds sneller	Swiss-Trac moet worden gerepareerd door een dealer	Nee	Ja

## Garantie, aansprakelijkheid en CE-conformiteitsverklaring

De fabrikant, **ATEC Ingenieurbüro AG**, garandeert dat de Swiss-Trac geen defecten vertoont en dat de eigenschappen - overeenkomstig de huidige stand van de techniek- uitdrukkelijk gegarandeerd zijn.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden (accu's 6 maanden) vanaf de datum van de facturering. Voor alle reserveonderdelen geldt een garantietermijn van 12 maanden.

Defecten binnen de garantietermijn, zullen opgelost worden door reparatie of levering van onderdelen. Latere kosten van welke aard dan ook, zoals vracht- of loonkosten, onkostenvergoedingen, enz. zijn uitdrukkelijk niet gedekt.

De Swiss-Trac is een kwaliteitsproduct dat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. **ATEC Ingenieurbüro AG** als fabrikant is niet aansprakelijk als de Swiss-Trac inclusief accessoires:

- ondeskundig is gebruikt
- door een niet geautoriseerde monteur is gerepareerd of als er niet originele onderdelen voor de reparatie zijn gebruikt
- foutief is gemonteerd
- niet regelmatig door een geautoriseerde dealer is onderhouden
- niet volgens de gebruikershandleiding is gebruikt
- door een niet geautoriseerde monteur is gemonteerd of afgesteld
- door normale slijtage beschadigd raakt

### CE-conformiteitsverklaring

Accrediteringsnummer: STS 024, rapportnr. 12294.

**ATEC Ingenieurbüro AG in CH-6403 Küsnacht am Rigi**, fabrikant van deze elektrische aankoppelunit merk **Swiss-Trac model SWT-1, SWT-1S, SWT-1HD en model SWT-2**, verklaart hiermee onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het bovenvermelde product in zijn model en in de door deze verkochte uitvoering, conform is aan de CE-richtlijn 93/42/EEG en overeenkomt met de Zwitserse verordening inzake medische producten (Mepv). Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen met het oog op de technologische vooruitgang.

## Accessoires

Inbegrepen in de levering zijn de externe acculader, de oprijgoten en de koppeling voor de rolstoel.

De volgende accessoires kunt u bestellen via uw dealer:



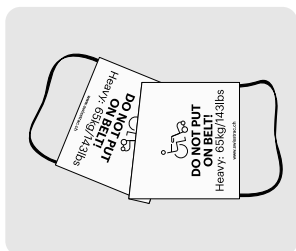
Gashendelvarianten met kogel en voor mensen met tetraplegie



Rijhulpmiddelen (zie ook blz. 14)



50 AH accu's (grotere capaciteit)



Transportbanner voor vliegreizen



Ingebouwde kilometerteller



Kinderzitje met snelkoppeling



Bagagemand met Clickfix-bevestiging aan de stuurstang



Opklapbare oprijgoten, 1,4 m (met tas) of 1,6 m lang



Banden, met blok-, kruis-, tractorprofiel en spikes

Meer informatie over de accessoires kan u bij uw dealer verkrijgen en/of op onze website vinden: [www.swisstrac.ch](http://www.swisstrac.ch).

## Onderhoudsboekje

De Swiss-Trac moet minstens **éénmaal per jaar** door een dealer worden gecontroleerd.

- i** De betalende instanties vergoeden normaal gesproken de kosten voor een jaarlijkse onderhoudsbeurt bij uw dealer.

<b>Ingebruikname</b>
Stempel van dealer:
Serie-nr.: Datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:



Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

Aanbevolen onderhoud
Stempel van dealer:
Plaats, datum:
Handtekening:

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page. It is intended for taking notes or drawing.



### **Uw Swiss-Trac-dealer**



### **Meer informatie online**

Op onze website vindt u video's over het onderhoud van de Swiss-Trac, documentatie over de verkrijgbare accessoires, adressen van onze dealers en veel meer:

**[www.swisstrac.ch](http://www.swisstrac.ch)**